

El Cine Y Sus Adaptaciones: Evaluación De Una Propuesta Metodológica De Enseñanza Universitaria

O Cinema E Suas Adaptações: Avaliação De Uma Proposta Metodológica De Ensino Universitário

The Cinema And Its Adaptations: An evaluation Of A Methodological Proposal For University Education

Francisco Javier Herrero Gutierrez

Doutor en Comunicación Universidad de Salamanca

Professor da Universidad de Salamanca

E-mail: javiherrero82@usal.es

Ana García-Valcárcel Muñoz-Repiso

Doctora en Pedagogía Universidad de Salamanca

Profesora de la Universidad de Salamanca

E-mail: anagv@usal.es

Endereço: Francisco Javier Herrero Gutierrez

Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Salamanca, USAL. Campus Miguel de Unamuno. Edificio FES. Avenida Francisco Tomás y Valiente s/n; 37007, Salamanca. España.

Endereço: Ana García-Valcárcel Muñoz-Repiso

Dirección: Universidad de Salamanca - Facultad De Educación, Paseo de Canalejas,169, Salamanca, España.

Editora-chefe: Dra. Marlene Araújo de Carvalho/Faculdade Santo Agostinho

Artigo recebido em 14/07/2015. Última versão recebida em 05/08/2015. Aprovado em 06/08/2015.

Avaliado pelo sistema Triple Review: a) Desk Review pela Editora-Chefe; e b) Double Blind Review (avaliação cega por dois avaliadores da área).

Revisão: Gramatical, Normativa e de Formatação.

RESUMEN

El objetivo de la investigación está centrado en evaluar una propuesta metodológica que se desarrolló dentro de la asignatura “El cine y sus adaptaciones”, impartida durante el curso 2013-14 dentro de un Máster oficial de la Universidad de Salamanca. A partir de una metodología híbrida entre lo cuantitativo –encuesta- y lo cualitativo –análisis fílmico, análisis en la consecución de objetivos, etc.- se alcanzaron unos resultados que giran en torno a tres pilares. Por un lado, esos resultados presentan las principales conclusiones alcanzadas durante el desarrollo de las sesiones; por otra parte indican la valoración de la asignatura por parte del alumnado así como su grado de satisfacción, pros y contras...; en último lugar se indica el grado de obtención de los objetivos propuestos, analizándolos a partir de las calificaciones obtenidas por el alumnado.

Palabras clave: Cine. Educación. Educomunicación. Adaptación cinematográfica.

RESUMO

O objetivo da pesquisa está focado em avaliar uma proposta metodológica que se desenvolveu dentro da disciplina: “O cinema e suas adaptações”, ministrada durante o curso 2013-14, dentro do Máster Oficial da Universidad de Salamanca. Tendo por base metodologia híbrida que reunia o quantitativo –enquete – e o qualitativo – análise de filme, análise de consequência dos objetivos, etc, se alcançou resultados que perfazem três pilares de sustentação. Por um lado, os resultados apresentam as principais conclusões alcançadas durante o desenvolvimento dos encontros; por outra parte, indicam a valorização da disciplina por parte dos alunos assim como seu grau de satisfação, pros e contras... Por último, se indica o grau de obtenção dos objetivos propostos, analisando-os a partir dos qualificativos obtidos por cada aluno.

Palavras-chave: Cinema. Educação. Educomunicação. Adaptação fílmica.

ABSTRACT

The aim of this research is focused on evaluating a proposed methodology that was developed within the subject “The cinema and its adaptations” teaching during the 2013-14 course within an official Master of the Salamanca University. From a hybrid methodology between quantitative –survey- and qualitative –film analysis, analysis in achieving goals, etc. results which revolve around three pillars were reached. On one hand, these results present the major conclusions reached during the course of these sessions; more over they result indicate the valuation of the subject by the students and their level of satisfaction, pros and cons ...; finally this paper indicates the degree of achievement about the proposed objectives, analyzing them from the students' scores.

Key words: cinema. Education. Educommunication. Film adaptation.

1 EL CINE Y SUS ADAPTACIONES

Los nuevos planes de estudio universitarios proponen metodologías docentes en las que haya una mayor involucración por parte del alumno. Las metodologías docentes unidireccionales, en los últimos años, se han visto *suplantadas* por metodologías docentes bidireccionales, en los que exista un mayor *feedback*, con una mayor retroalimentación y con un protagonismo más repartido entre el profesor y sus alumnos.

Además, estas nuevas metodologías se han visto favorecidas por la continua implementación de Tecnologías de la Información y la Comunicación (en adelante TIC), que fomentan sobremanera la intervención del alumnado a través de las plataformas *online*, que prácticamente ya se encuentran implantadas en todas las universidades españolas. El presente trabajo trata de estudiar si la metodología docente empleada en una materia determinada cuenta o no cuenta con el aval de los estudiantes que la cursan y pretende conocer las principales conclusiones obtenidas durante su desarrollo. Dicha materia se denomina “El cine y sus adaptaciones” y queda englobada dentro del Máster Universitario en Investigación en Comunicación Audiovisual (MUICA), un Máster oficial de la Universidad de Salamanca. Los objetivos principales radican, por una parte, en conocer la valoración que el alumnado otorga a la metodología empleada y, por otro lado, saber si a través de dicha metodología y propuesta formativa se han conseguido las competencias y resultados de aprendizaje previstos.

1.1 JUSTIFICACIÓN

Este trabajo, en forma de proyecto de innovación docente, tiene como base una propuesta metodológica para la impartición de una materia (tabla 1) que por vez primera se oferta en la Universidad de Salamanca (curso 2013/14), dentro de un Máster oficial:

Tabla 1. Asignatura “El cine y sus adaptaciones” dentro del Máster MUICA (USAL)

Módulo	Asignatura	ECTS	Tipo	Semestre
Estudios fílmicos	El cine y sus adaptaciones	4,5	Optativa	2º

Fuente: <http://muica.usal.es/>

El fin último de esta investigación es evaluar la propuesta de formación, los resultados de aprendizaje y las competencias adquiridas, aparte de conocer la opinión del alumnado con respecto a esa asignatura y la metodología docente propuesta por el profesor.

Del presente trabajo pueden destacarse de forma resumida los siguientes aspectos, que serán clave a la hora de entender el trabajo en su conjunto:

A-) El Cine como realidad de estudio y su relación con la Educación

Este trabajo se apoya, en parte, en estudios anteriores que destacan la esencia del Cine y su valor añadido desde un punto de vista didáctico. El Séptimo Arte guarda relación con la Educación debido a que desde hace varios años se viene tomando en cuenta la proyección de películas en aula y su estudio como una estrategia educativa; su presencia se ha manifestado más en los últimos años debido a la aparición de nuevas tecnologías, que permiten un acceso más ágil, rápido, casi inmediato a cualquier tipo de recurso audiovisual.

Pero a la hora de tomar en cuenta imágenes audiovisuales para su estudio, ¿sirve cualquier imagen? Más en concreto, en lo que al cine respecta, ¿es válida cualquier película? En este sentido, Tornelseñala que cualquier film podría ser empleado desde un punto de vista formativo (TORNEL, 2007); misma idea que comparte Marcos, quien asevera que “casi cualquier película podría ser utilizada y contextualizada bajo la etiqueta de cine formativo” (MARCOS, 201, p. 307).

Este cine formativo estaría definido “como la emisión y recepción intencional de películas portadoras de valores culturales, humanos, técnico-científicos o artísticos, con la finalidad de mejorar el conocimiento, las estrategias o las actitudes y opiniones de los espectadores” (DE LA TORRE, 1997, p. 17). Debe ser esto lo que se persiga con la propuesta didáctica. Por eso, en este sentido, el cine será entendido como una “estrategia didáctica” (CAMPOS, 2006, p. 16), que conducirá a la adquisición de ciertas competencias por parte del alumnado.

B-) El docente y la selección del material audiovisual

Teniendo en cuenta el amplio universo de recursos susceptibles de ser empleados, el profesor que tome una película como herramienta docente debe pensar y repensar la muestra que empleará como material. En el presente caso y propuesta, un “corte” inicial viene dado porque se trata de películas adaptadas de libros. A pesar de ello, si bien el universo mengua considerablemente, se debe hacer una selección que en ningún caso sea arbitraria.

De ahí que una de las principales tareas iniciales a la hora de proponer y diseñar un programa sea realizar esa correcta “selección”, teniendo en cuenta los fines que persiga el docente, cuya

función va a resultar esencial a la hora de realizar el postrero análisis o propuesta de trabajo por parte de los alumnos, pues el profesor es “el principal transformador de las escenas o relato fílmico en códigos de aprendizaje significativo. Él ayuda a descodificar, desde planteamientos pedagógicos, las acciones, situaciones, personajes, etc. ajenos posiblemente a dicha consideración” (DE LA TORRE, 1997, p. 18); de él también dependerá el éxito o fracaso de la actividad propuesta (MARCOS, 2010, p. 307); su figura, por lo tanto, cobra mucho valor en el proceso previo.

Dicha selección será extremadamente importante porque, sobrentendiendo que el uso de cualquier imagen –incluido el cine– tiene un gran poder motivador y de atracción (MARCOS, 2010, p. 309), no todas las imágenes –en este caso cinematográficas– serán válidas, puesto que además ha de existir la mencionada consigna inicial: se tratará de adaptaciones cinematográficas, lo que añade mayor complejidad, pues el estudio ha de tener muy presente esta variable aparte de otro tipo de componentes que puedan estar intrínsecos, como su relación con los estudios culturales (PALACIO, 2007).

C-) El autoaprendizaje derivado del EEES y el trabajo en equipo

Una de las principales herramientas de evaluación, como se detallará a lo largo del trabajo, consistirá en la elaboración por parte del alumnado de un trabajo; muy importante de cara a su evaluación. A partir de unas nociones expuestas en las primeras sesiones y de lecturas recomendadas, se invitará al alumno al autoaprendizaje, por ser esta fórmula clave dentro del EEES (BÉJAR, 2012, p. 84).

Este autoaprendizaje vendrá unido al trabajo en equipo –en parejas, en este caso– pues esta fórmula permite desarrollar competencias a través de las cuales los alumnos aprenden a trabajar de forma cooperativa con otras personas, teniendo en cuenta las necesidades del resto del equipo, la necesidad de adaptarse no sólo a sí mismo sino también a otros miembros o fomentar la toma de decisiones conjuntamente, a la vez que saber repartir adecuadamente las tareas (BÉJAR, 2012, p. 79). Este trabajo en equipo se evaluará a través de un seguimiento y exposición final.

Todo lo anterior es consecuencia de los nuevos planes de estudio, que exigen una mayor participación por parte del alumno, que en el presente estudio se produce no sólo con la realización de este trabajo –principal– sino fomentando también su involucración a través de las TIC (participación en foro principalmente), con las que, probablemente, el alumno esté mejor adaptado por poseer una condición más cercana al concepto de *nativo digital*

(PRENSKY, 2001). Estamos ante una nueva realidad impulsada por la irrupción de los nuevos escenarios sociales, consecuencia de las mencionadas TIC's (HERRERO Y ROMERO, 2015, p. 108). Los nuevos planes prácticamente establecen como norma la implicación del alumno:

La adaptación al Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) al que han tenido que enfrentarse el cómputo de universidades españolas supuso un conjunto de ajustes en diversos ámbitos, entre ellos en la propia estructura de las titulaciones así como en la inclusión de fórmulas innovadoras por parte de los docentes en el proceso de enseñanza. En este contexto la formación académica se reorienta a través de la incorporación en la planificación docente de una mayor implicación por parte del alumno en su proceso de aprendizaje (García, 2013, p. 120).

1.2 Objetivos e hipótesis

El principal objetivo de esta investigación es diseñar y desarrollar actividades formativas para el aprendizaje y estudio de las adaptaciones fílmicas, a través de una metodología que tenga como base la participación del alumnado. Y, posteriormente, realizar una evaluación de la propuesta formativa desarrollada, a través de la opinión que tiene el alumnado sobre la materia “El cine y sus adaptaciones” (Máster MUICA), con el fin de modificar y mejorar la impartición de dicha asignatura en el futuro.

Las hipótesis de partida son:

H1: El alumnado de la asignatura “El cine y sus adaptaciones” valora positivamente de la metodología empleada

H2: La propuesta formativa planteada para impartir la asignatura “El cine y sus adaptaciones” consigue el desarrollo de las competencias y resultados de aprendizaje previstos.

2 METODOLOGÍA

Este trabajo parte de la base de que, dentro del proceso enseñanza-aprendizaje, tan importante es lo que se aprende –por parte del alumnado– como lo que se enseña –el profesor. Lo que los alumnos aprenden puede ser evaluado por el profesor pero lo que el profesor enseña también debería ser evaluado, ya sea por agentes externos o con propia autoevaluación, con el fin de asentar esa metodología, en caso de que sea válida, o cambiarla, en el caso de que no lo sea. Aunque es cierto que “evaluar cualquier proceso de enseñanza ya es de por sí, una tarea difícil, independiente de que sea una evaluación individual o

institucional” (DIAS, 2011, p. 249), es una tarea necesaria porque tan importante como las clases son los momentos de la planificación de la enseñanza y la propia evaluación y valoración de la enseñanza llevada a cabo (DIAS, 2011, p. 104).

Evidentemente no todas las metodologías son válidas. Es por eso que se precisa una evaluación que se puede realizar a partir de las pautas realizadas por diversos investigadores.

Así, por ejemplo, PERRENOUD (2004) distingue una serie de competencias para enseñar: una guía destinada al profesorado de primaria y secundaria pero “que puede ser aplicada también a los profesores de la enseñanza superior que buscan comprender el viaje que supone el oficio de enseñar” (DIAS, 2011, p. 64). De los aspectos señalados por PERRENOUD(2004), un total de 10, que podrían ser aplicados al ámbito universitario, son:

1. Organizar y animar situaciones de aprendizaje
2. Gestionar la progresión de los aprendizajes
3. Elaborar y hacer evolucionar dispositivos de diferenciación
4. Implicar al alumnado en su aprendizaje y en su trabajo
5. Trabajar en equipo
6. Participar en la gestión de la escuela
7. Utilizar las nuevas tecnologías
8. Afrontar los deberes y los dilemas éticos de la profesión
9. Organizar la formación continua

Estos nueve aspectos son clave y, en caso de aplicarse, deberían llevar al éxito una determinada metodología empleada y a las que se le pueden sumar otras, como la experiencia anterior (del profesor) en su condición de estudiante, la propia experiencia actual en el aula o el día a día con sus compañeros de trabajo DOMÉNECH (1999). Tambiénes necesarioaumentar la motivación de los alumnos con diversas estrategias:

La motivación de los alumnos y su rendimiento serán mayores si el profesor se muestra cercano a los alumnos, es accesible, les orienta y asesora cuando se lo piden; se adapta a su nivel de conocimientos; intenta ser objetivo poniendo de relieve distintos puntos de vista o teorías sobre un determinado tema, mostrándose tolerante ante otras opiniones; relaciona los contenidos de la asignatura con problemas significativos para los estudiantes (actuales, próximos) así como los distintos temas del programa y éstos con otras áreas con las que se puedan establecer puntos de contacto; expone los temas con entusiasmo(García-Valcárcel, 2001, pp. 17-18).

Por lo tanto, aunque sintéticamente vistos, todos estos serán elementos a tener en cuenta a la hora de plantear la evaluación que se pretende hacer, una vez descrita la propuesta metodológica que se presenta a continuación.

3.1. EL PROCESO PEDAGÓGICO

3.1.1 “El cine y sus adaptaciones” en el MUICA: contextualización

El MUICA es el Máster Universitario en Investigación en Comunicación Audiovisual. Se imparte desde el curso 2013/14 en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Salamanca. Dentro de su plan de estudios se encuentra la asignatura “El cine y sus adaptaciones”, una asignatura de carácter obligatorio de 4,5 créditos ETCS. Dado que en el curso 2013/14 era la primera que se iba a impartir esta asignatura, antes del inicio del curso se propuso una forma de impartición en la que se le daba especial relevancia a la participación del alumno. La asignatura fue planteada inicialmente para un total de nueve sesiones. Diversos imprevistos hicieron que una sesión presencial fuera suspendida y la asignatura finalmente constara de ocho sesiones presenciales y una *online*.

3.1.1. Característica del alumnado

Inicialmente estaban matriculados en la asignatura nueve alumnos si bien asistieron con regularidad un total de ocho, con una característica esencial que pudo influir en la impartición de las clases: cinco alumnos eran españoles y tres chinos. Desde un punto de vista subjetivo se puede decir que los cinco alumnos españoles tenían un nivel de español adecuado (nativos), una alumna china un nivel de español muy aceptable, mientras que las otras dos alumnas chinas, desde un punto de vista subjetivo, tenían un nivel inferior al resto del alumnado.

3.1.2. Propuesta y objetivos de enseñanza

El principal objetivo de la propuesta metodológica estaba centrado en la profundización sobre los contenidos relacionados con el cine y sus adaptaciones literarias. Para ello, la principal herramienta consistía en un trabajo de valoración crítica sobre determinadas obras literarias y su adaptación cinematográfica con objetivos tales como la valoración crítica de la obra literaria, la valoración crítica de la obra cinematográfica, así

como contrastar la obra literaria con su adaptación a través de determinadas variables. Si bien, aparte de la exposición del trabajo y su entrega en formato escrito, también se tendría en cuenta la participación en los foros o las aportaciones personales –en aula o también a través de los foros– así como la asistencia y debate en torno a los trabajos expuestos, con el fin de que el alumnado obtuviera unas competencias que pudieran ser evaluadas a través de la realización de diferentes tareas (tabla 2):

Tabla 2 – Competencias a adquirir por el alumnado, tareas propuestas e instrumentos de evaluación

Competencia	Tarea	Instrumentos de evaluación	Puntuación máxima sobre 10
Habilidades para analizar una película y su adaptación cinematográfica	Analizar una adaptación cinematográfica tras el visionado de la película y la lectura del libro en el que se basa	Análisis del libro y de la película, historia de la adaptación cinematográfica y estructura de la historia comparando libro vs. película	5-8
		Análisis del libro y de la película, historia de la adaptación cinematográfica y estructura de la historia comparando libro vs. película y crítica personal utilizando los aportes vistos en clase y lecturas recomendadas	9-10
Habilidades comunicativas y aportes significativos	Exponer el trabajo elaborado previamente ante el resto de compañeros	Exposición del trabajo, indicando las principales ideas del mismo	5-8
		Exposición del trabajo, indicando las principales ideas del mismo, con una alta claridad expositiva e ideas estructuradas	9-10
Habilidades para participar colaborativamente en los foros	Participar en los foros	Participación en los foros	0-5
		Participación en los foros, tomando en cuenta nociones aprendidas en la clase o a partir de ideas de otros investigadores o lecturas recomendadas	6-8
		Participación en los foros, tomando en cuenta nociones aprendidas en la clase o a partir de ideas de otros investigadores o lecturas recomendadas y teniendo en cuenta las aportaciones realizadas a ese mismo foro por otros compañeros	9-10
Habilidades y destrezas para realizar críticas constructivas en aula	Participar en las clases mediante debates a partir del trabajo de otros compañeros	Participación en las clases	0-5
		Participación en las clases haciendo críticas constructivas y aplicando las nociones previamente tratadas por los compañeros	6-10

Fuente: elaboración propia.

3.2. El proceso enseñanza-aprendizaje propuesto

Inicialmente y antes del inicio del curso, con un margen superior a los dos meses, se propuso que los alumnos se dividieran en grupos de dos, de tal forma que quedaron conformados cuatro grupos (de dos alumnos cada uno).

El plan que se planteó fue que durante cada sesión se analizaría una película: su adaptación cinematográfica a partir de la obra literaria. De los ocho libros y las adaptaciones propuestas, el profesor analizaría cuatro, el alumnado otras cuatro –una por grupo– y una novena sería analizada a partir de un foro; todo ello posterior a una presentación inicial en la primera clase por parte del profesor.

Clase 1: Día 28 de marzo: Presentación y nociones básicas sobre “El cine y sus adaptaciones”. Película / libro: “Parque Jurásico” – profesor

Clase 2: Día 2 de abril: “Lo que el viento se llevó” – Profesor

Clase 3: Día 9 de abril: “SlumdogMillionaire” – Exposición grupo 1

Clase 4: Día 22 de abril: “En la casa” – Profesor

Clase 5: Foro: “Bajarse al moro” – Profesor / alumno a través del foro

Clase 6: Día 28 de abril: “El nombre de la rosa” – Exposición grupo 3

Clase 7: Día 29 de abril: “El niño con el pijama de rayas” – Exposición grupo 2

Clase 8: Día 30 de abril: “Los Santos Inocentes” – Profesor

Clase 9: Día 5 de mayo: “Celda 211” – Exposición grupo 4

En cuanto a la metodología la hora de exponer, el profesor dispondría de libertad metodológica al igual que el alumnado si bien a los alumnos se le facilitó una ficha de análisis para que pudieran tener una guía básica de ayuda (tabla 3):

Tabla 3 – Recomendaciones / pautas para la entrega del trabajo escrito

1. El libro	1.1. Ficha bibliográfica	
2. La película	2.1. Ficha técnica	
3. Historia de la adaptación cinematográfica	3.1. Motivos por los que el libro se llevó al cine	3.1.1. ¿Fidedigna o libre?
	3.2. El director y el guionista Vs el autor del libro	
	3.3. Repercusión	3.4.1. Del libro 3.4.2. De la película
	4.1. Libro Vs Película	4.1.1. Similitudes 4.1.2. Diferencias
	4.2. Narrador	

4. Estructura de la historia	4.3. Los personajes	4.3.1. Similitudes
		4.3.2. Diferencias
		4.3.3. ¿Personajes nuevos?
		4.3.4. ¿Ausencia de personajes?
	4.4. Los escenarios	4.4.1. Similitudes
		4.4.2. Diferencias
		4.4.3. ¿Escenarios nuevos?
5. Conclusión y crítica personal +bibliografía		

Fuente: elaboración propia.

A la hora de evaluar el trabajo se tendría en cuenta tanto la exposición oral, que podría variar entre los 10 y 30 minutos, y la presentación de un trabajo escrito, que tenía que tener una extensión de entre 1.500 y 2.000 palabras.

La exposición oral y entrega del trabajo sería la parte más importante de la calificación final mientras que dentro de los criterios de evaluación, que se presentan a continuación, se contemplaban el resto de porcentajes a puntuar.

3.2.1. Criterios de evaluación

Alguna de las principales características del llamado “Plan Bolonia” hacen referencia a una evaluación continua, con un mayor número de pruebas a evaluar por parte del profesor y, a través de dicho plan, implícitamente se presupone una mayor participación por parte del alumno en el aula.

Estos cambios docentes quizás hayan dado una mayor relevancia al empleo de las TIC aplicadas a la enseñanza. Son TIC que “han llegado para quedarse” (LOPERENA, 2010, p. 128) y a la que los docentes tratan de sacarle el máximo rendimiento. Las TIC van a permitir al profesor universitario a poder crear nuevas formas de evaluación, que permitan un mayor y mejor control del alumnado.

A partir de la metodología docente presentada se propuso el siguiente sistema de evaluación:

- ▣ Exposición del trabajo: máximo de 40%
- ▣ Entrega del trabajo escrito mediante la plataforma virtual de la USAL: máximo de 35%
- ▣ Participación en los foros a través de la plataforma Studium: máximo de 10%

- ▣ Aportaciones a los compañeros en foros (a través de Studium) o en clase: máximo de 5%
- ▣ Participación en las clases: máximo de 5%
- ▣ Asistencia: 5%

A partir de estos criterios de evaluación el alumnado podría llegar a un máximo de “notable” con la sola elaboración y exposición del trabajo (parte oral y parte escrita). Con los porcentajes añadidos podría llegar al sobresaliente, a partir de la asistencia y participación en las clases; o la participación en los foros.

3.3. El análisis cualitativo

De entre los nueve libros y sus nueve adaptaciones cinematográficas propuestas, hay que recordar que cuatro de ellas se analizarían en grupo (una película y su adaptación por cada dos personas) y siguiendo unas recomendaciones / pautas que el profesor entregó previamente a los alumnos y según fueron presentadas en la tabla anterior (tabla 3). Los restantes libros y sus adaptaciones fueron analizados por el profesor siguiendo esa misma estructura. En el análisis de este trabajo se sintetizan y se subrayan las principales conclusiones a las que se llegaron al final de cada una de las sesiones.

3.4. El análisis cuanti-cualitativo

Aparte de técnicas cualitativas, el trabajo también se apoyará en técnicas cuantitativas. La técnica cuantitativa está caracterizada “como típica de las ciencias *duras*, ya que es rigurosa, sistemática y objetiva, se centra en el análisis de datos numéricos y utiliza para ello procedimientos estadísticos para el contraste de hipótesis” (IGARTUA, 2006, p. 92). Las técnicas cuantitativas serán de utilidad para analizar los cuestionarios que contestará el alumnado de la asignatura y para ello se utilizará el programa estadístico SPSS.

Esos cuestionarios formarán parte de una encuesta, que servirá para medir la satisfacción de diferentes aspectos por parte del alumnado con el desarrollo de la materia impartida, base de este trabajo: “Las investigaciones por encuesta, también llamadas encuestas de muestreo, examinan la frecuencia y las relaciones entre variables psicológicas y sociológicas e indagan sobre constructos como actitudes, creencias, prejuicios, preferencias y opiniones” (SALKIND, 1998, p. 213). Se entiende en este sentido que la encuesta es “el conjunto de

procesos encaminados a obtener una determinada información sobre una población” (BOSCH y TORRENTE, 1993, p. 9) y “en el ámbito de las Ciencias Sociales quizá el ejemplo más representativo de encuesta son los estudios de opinión” (IGUARTUA, 2006, p. 232). Precisamente, la encuesta se realizó con miras a conocer la opinión sobre la valoración de la asignatura “El cine y sus adaptaciones” que se imparte dentro del Máster Oficial MUICA en la Universidad de Salamanca.

Previamente a la realización de la encuesta se diseñó el ya mencionado cuestionario, un instrumento “básico para la obtención de datos en la investigación mediante encuesta. Se trata de un listado de preguntas, formuladas a partir de los objetivos de la investigación, que se aplica de igual forma a todos los sujetos incluidos en la muestra” (DEA D’ ANCONA, en CLEMENTE, 1992, p. 264).

Ese cuestionario, dirigido a los alumnos matriculados y que hubieran cursado la asignatura que forma parte del presente trabajo, sería aplicado una vez finalizada la propia materia. El cuestionario se elaboró de tal forma que estuviera constituido por siete apartados – y cada uno de estos con tres preguntas– para, en líneas generales, responder a los objetivos de la investigación, referido en esta fase a la opinión del alumnado sobre las siguientes cuestiones:

Apartado 1: Metodología docente

- a) Conocer la opinión sobre la adecuación de la metodología docente empleada
- b) Saber el grado de acuerdo con que el alumnado participe en las sesiones presenciales
- c) Saber el grado de acuerdo con que el alumnado asista a las clases y participe en los foros

Apartado 2: Contenidos y exigencias previas

- a) Conocer el grado de acuerdo con la propuesta de los nueve libros y sus nueve adaptaciones cinematográficas indicados para cada una de las nueve sesiones
- b) Saber la opinión sobre si consideran que hubiera sido necesario el visionado de las películas
- c) Saber la opinión sobre si consideran que hubiera sido necesario que el alumnado leyera los libros antes del inicio de las clases

Apartado 3: Trabajo principal realizado por el alumno

- a) Grado de acuerdo con el trabajo propuesto
- b) Opinión sobre si le hubiera gustado realizarlo individualmente

- c) Opinión sobre si le hubiera gustado realizarlo en un grupo mayor

Apartado 4: Desarrollo de las clases

- a) Opinión sobre si hubiera sido oportuno dedicarle más tiempo al apartado teórico
- b) Opinión sobre la pertinencia de ver las películas en clase
- c) Opinión sobre si creen que hubiera sido acertado leer durante las sesiones algún pasaje de los libros propuestos

Apartado 5: Foros

- a) Conocer si habían participado en los foros
- b) En el caso de haber participado en los foros, conocer si lo habían hecho simplemente por obtener mejor nota o por otro motivo
- c) En el caso de no haber participado en los foros, conocer el motivo por el que no lo habían hecho

Apartado 6: Evaluación

- a) Conocer el grado de acuerdo con los criterios de evaluación propuestos
- b) Saber la opinión sobre si le parece justo o no que quien participe en clase y en los foros pueda obtener una mejor calificación
- c) Saber si al alumnado le hubiera gustado realizar un examen

Apartado 7: Valoración general

- a) Conocer el grado de satisfacción con el desarrollo de las clases
- b) Conocer el grado de satisfacción con el profesor
- c) Conocer el grado de satisfacción con la participación de los otros compañeros, teniendo sobre todo en cuenta la exposición de los trabajos

No hay que olvidarse de que algunas de las preguntas incluidas en el cuestionario son abiertas por lo que para su análisis habrá que acudir también a la interpretación cualitativa.

3.5. Universo y muestra

3.5.1. Universo y muestra para la encuesta

En este caso, la muestra coincide con el universo ya que el cuestionario se aplicaría sobre los alumnos que asistiesen con regularidad a la materia. Además, al ser el primer año que se imparte esta asignatura, los datos obtenidos no podrían ser extrapolables aunque sí servirán de punto inicial de comparación para futuros años.

3.5.2. Universo y muestra para las obras literarias y sus adaptaciones

El universo de las obras literarias está constituido por todos aquellos libros que hayan tenido una adaptación cinematográfica y la muestra por las nueve seleccionadas, de forma subjetiva aunque ateniéndose a criterios como

- Mediana o gran repercusión social en España
- Mediana o gran repercusión económica en España
- Que de las nueve seleccionadas, al menos dos fueran estadounidenses, dos europeas no españolas y dos españolas
- Que al menos estuviera incluida una obra de teatro

4 RESULTADOS

4.1 Análisis de las obras estudiadas: libros y adaptaciones cinematográficas

A continuación, y de forma muy esquemática, se presentan los principales resultados-conclusiones alcanzados al final de cada sesión sobre cada uno de los libros leídos así como de sus adaptaciones cinematográficas¹.

Tabla 4: Esquema de los resultados obtenidos

Libro / película	Adaptación	Aspectos destacados		
		1	2	3
Parque Jurásico	Trata de ser fidedigna pero no lo consigue en ciertos aspectos	Innovador en los efectos especiales y la aparición de dinosaurios	Lo desagradable está más presente en lo auditivo y no tanto en lo visual	Éxito tanto del libro como de la película
Lo que el viento se llevó	Fidedigna dentro de los límites temporales	El éxito del libro repercutió en el éxito de la película y viceversa		
¿Quiere ser millonario?	Adaptación libre	La utilización de <i>flashback</i> y <i>flashforward</i>	Éxito tanto del libro como de la obra cinematográfica	
El chico de la última fila	Adaptación fidedigna dentro de los límites que supone adaptar una obra de teatro	El relativo éxito de la obra teatral se vio beneficiado por la propia película		
El nombre de la rosa	Difícil condensar de forma fidedigna la obra teatral pero se logra una gran adaptación			
El niño con el pijama de rayas	Adaptación fidedigna aunque con ausencia de referentes			
Los santos	Cambio en la estructura			

¹ Un análisis más amplio se encuentra en el propio TFM, que los autores ponemos a disposición del lector. Solicitar a través del e-mail: javiherrero82@usal.es

inocentes	del relato y en otra serie de detalles importantes en menor o mayor medida			
Bajarse al moro	Diferencias, sobre todo, en los escenarios, personajes, etc.			
Celda 211	Se conserva la esencia aunque se observan diferencias en detalles significativos			

Fuente: elaboración propia

4.2 Evaluación de la propuesta de enseñanza

4.2.1 Metodología docente

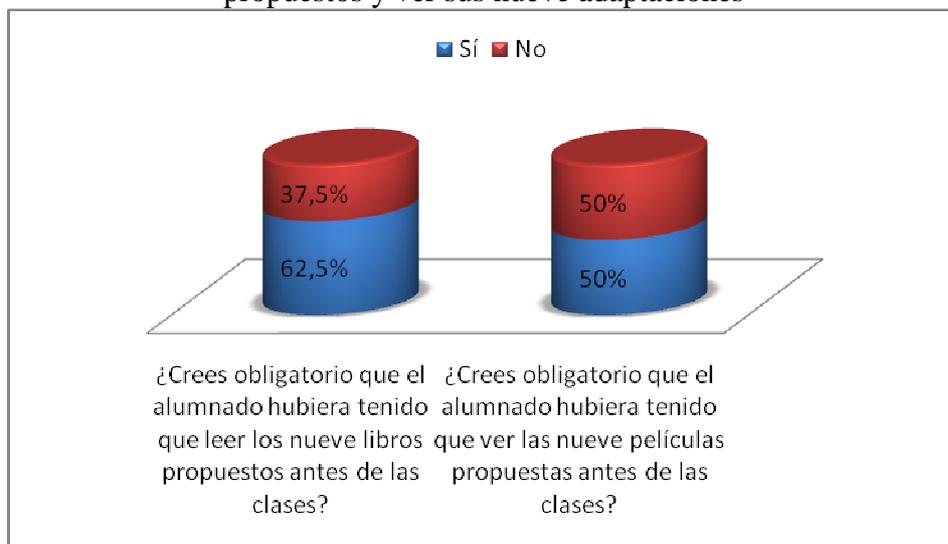
A partir del análisis de los cuestionarios aplicados a la muestra (n = 8), el 100% de los alumnos afirmó estar de acuerdo con la metodología empleada, apoyando alguno de ellos su respuesta en que “una alta participación del alumnado resulta muy didáctica”. En cuanto a la participación del alumnado en las clases, el 62,5% está “bastante de acuerdo” con dicha participación y un 37,5% “totalmente de acuerdo”. En el grado de acuerdo en una escala de 0 a 4, la media obtenida es de 3,38, mientras que la mediana es “bastante de acuerdo”.

Por último en cuanto a la metodología docente respecta, el 87,5% se mostró “bastante de acuerdo” en la necesidad de la asistencia a las clases y la participación activa del alumnado a través de los foros y un 12,5% “totalmente de acuerdo”.

4.2.2. Contenidos y exigencias previas

Los alumnos mostraron un grado de acuerdo de 2,5 sobre 4 en cuanto a los libros y las adaptaciones cinematográficas propuestas: el 50% de ellos afirmó estar “poco de acuerdo” y la otra mitad “bastante de acuerdo”. En cuanto a la obligatoriedad de leerse los nueve libros propuestos y verse las nueve películas antes de las clases, el 62,5% piensa que tendría que haber sido obligatorio leerse los nueve libros propuestos y la mitad del alumnado piensa que tendría que haber sido obligatorio haberse visto por su cuenta las nueve películas (gráfico 1):

Gráfico 1 – Opinião de los alumnos sobre la obligatoriedad de leerse los nueve libros propuestos y ver sus nueve adaptaciones



Fuente: elaboración propia.

4.2.3. Trabajo principal realizado por el alumno

En cuanto al grado de acuerdo con el trabajo propuesto, el 12,5% afirmó estar “poco de acuerdo”, el 25% afirmó estar “bastante de acuerdo” y un 62,5% se declinó por estar “totalmente de acuerdo”. En cuanto a si hubieran preferido realizar el trabajo de forma individual o con más compañeros, el 28,6% afirmó que hubiera preferido realizarlo de forma individual y un 25% con más compañeros (gráfico 2):

Gráfico 2 – Opinião de los alumnos sobre la preferencia de realizar el trabajo de forma individual o con más de un compañero



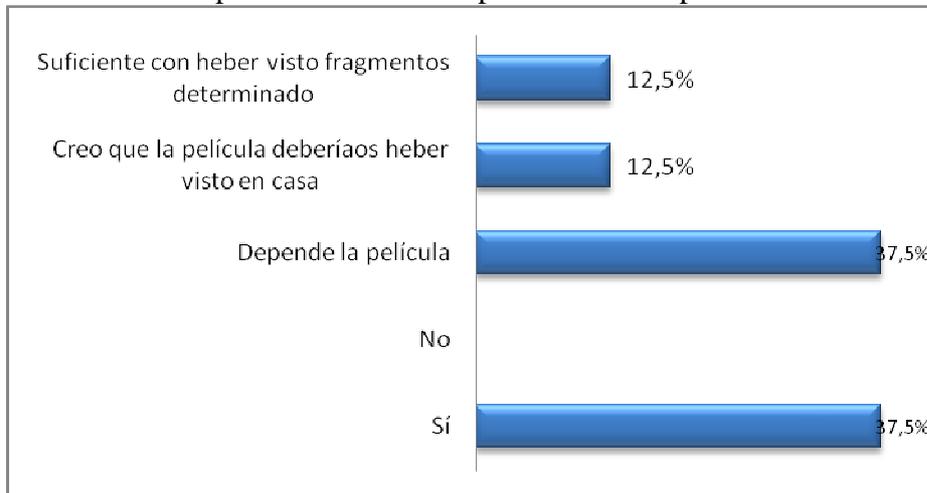
Fuente: elaboración propia.

4.2.4. Desarrollo de las clases

En cuanto al desarrollo de las clases, la mitad del alumnado cree que hubiera sido oportuno dedicarle más tiempo al apartado teórico mientras que el otro 50% considera suficiente la parte teórica vista en clase.

La segunda pregunta estaba enfocada a saber si creían oportuno haber visto las películas en clase; en este sentido, la mayoría opinó que “sí” o “depende de la película” (gráfico 3). En cuanto a si creen que hubiera sido oportuno leer fragmentos de los libros propuestos en clase, el 75% dijo que no y sólo un 25% dijo que sí; de este 25% dijeron que hubiera sido oportuno leer una media de 12 minutos y medio.

Gráfico 3 – Opinión sobre si fue oportuno ver las películas en clase

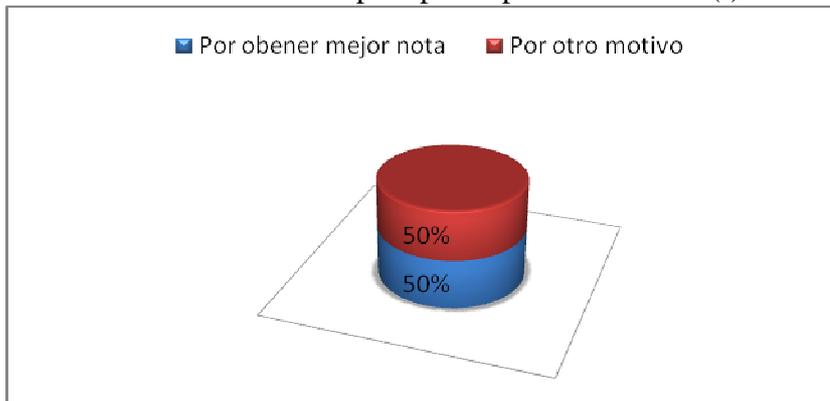


Fuente: elaboración propia.

4.2.5. Foros

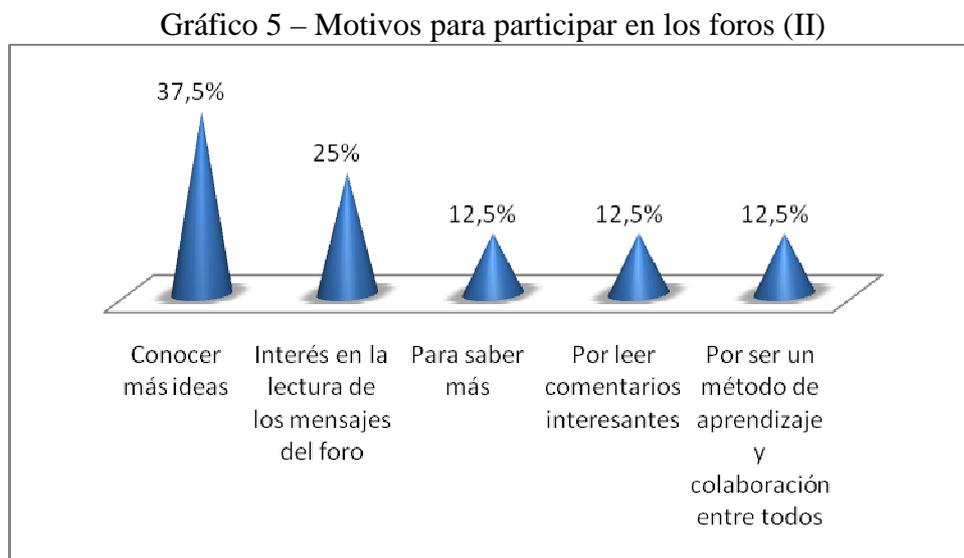
El 100% afirmó haber participado en foros y, de ellos, el 50% dijo que había participado por obtener mejor nota (gráfico 4).

Gráfico 4. Motivos para participar en los foros (I)



Fuente: elaboración propia.

De los que dijeron haber participado por otro motivo, dichos motivos fueron los que se indican a continuación (gráfico 5):



Fuente: elaboración propia.

4.2.6. Evaluación

El 100% de los alumnos mostró su conformidad con los criterios de evaluación propuestos, mientras que el 87,5% estuvo de acuerdo con que le parecía justo que quien acuda a clase, participe activamente en las sesiones presenciales y a través de los foros pueda obtener una mejor calificación. Por otro lado, sólo un 12,5% hubiera preferido que hubiera existido un examen como una herramienta adicional de evaluación.

4.2.7. Valoración general

Por último, en cuanto a la valoración general se refiere, la tabla 5 muestra el grado de satisfacción con las nueve sesiones, con el profesor y con el resto de compañeros y según una escala de 1 a 4 (1 = Nada satisfecho; 2 = Poco satisfecho; 3 = Bastante satisfecho y 4 = Totalmente satisfecho)

Tabla 5 – Grado de satisfacción global del alumnado

	Nada satisfecho	Poco satisfecho	Bastante Satisfecho	Totalmente satisfecho	Media (1-4)	Mediana
Grado de satisfacción con el desarrollo de las clases	0%	0%	85,7%	14,3%	3,14	Bastante satisfecho
Grado de satisfacción con el profesor	0%	0%	57,1%	42,9%	3,43	Bastante satisfecho
Grado de satisfacción con el resto de compañeros	0%	0%	28,6%	71,4%	3,71	Totalmente satisfecho

Fuente: elaboración propia.

4.3 Evaluación de los alumnos

A partir de todo lo expresado durante el desarrollo de este trabajo, la evaluación realizada por el profesor a los alumnos quedó de la siguiente manera (tabla 6):

Tabla 6 – Evaluación realizada a los alumnos (calificaciones)

	Exposición del trabajo (40%)	Trabajo escrito (35%)	Participación en los foros (10%)	Otras aportaciones (5%)	Participación en clase (5%)	Asistencia (5%)	Nota final
Alu. 1	4	3,5	0,4	0,25	0,5	0,4	9,05 - Sobresaliente
Alu. 2	4	3,5	0,5	0	0,15	0,4	8,55 - Notable
Alu. 3	4	3,5	0,25	0,5	0,5	0,5	9,25 – Sobresaliente
Alu. 4	4	3,5	1	0,5	0,5	0,4	9,9 – Sobresaliente
Alu. 5	4	3,5	1	0	0,5	0,5	9,5 – Sobresaliente
Alu. 6	4	3,5	1	0,5	0,5	0,5	10 – Matrícula de Honor
Alu. 7	3,2	3,5	0	0	0	0,4	7,1 – Notable
Alu. 8	3,6	3,5	0	0	0	0,45	7,55 - Notable

Fuente: elaboración propia.

Es decir, a opinión del profesor, todos los alumnos obtuvieron una nota de notable o superior por lo que, en gran medida, fueron cumplidos los objetivos y adquiridas las competencias anteriormente descritas.

5 DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Una vez expuestos los resultados, en lo que se refiere a la primera de las hipótesis, es de destacar que todos los alumnos mostraron su acuerdo con la metodología empleada y muestran un alto grado de acuerdo con la necesidad de que los propios alumnos asistan y participen en las clases como punto importante para el correcto desarrollo de la metodología propuesta.

A pesar de ello, se observan discrepancias con los libros y las adaptaciones cinematográficas propuestas por el profesor, por lo que sería necesario repensar los nueve libros y sus nueve adaptaciones propuestas para cada una de las sesiones. De igual manera, y a tenor de los resultados logrados, sería conveniente estudiar la posibilidad de que algunas películas fueran vistas en clase, otras fuera de aula y un tercer grupo de películas que, aunque fueran vistas en clase, no sean proyectadas en su integridad sino sólo determinados fragmentos. También sería conveniente estudiar la posibilidad de que algunas de las novelas recomendadas fueran de lectura obligatoria para un mejor seguimiento de las exposiciones que se hacen en aula; en este sentido, los alumnos no estarían de acuerdo con leer algunos pasajes de los libros durante el desarrollo de las propias sesiones.

Por otra parte, la gran mayoría muestra su acuerdo con el trabajo planteado, y en el que se centra la mayor parte de la calificación y, según los resultados, parece adecuada la idea de que dicho trabajo se haga en parejas y no individualmente o en grupos mayores.

En otro orden de cosas, sí parece que existe una carencia en el apartado teórico visto en clase y quizás hubiera sido conveniente dedicarle una sesión más a ver aspectos no tan prácticos y más teóricos.

Por otra parte, todos ellos afirmaron participar en los foros y la mitad de ellos dijo haberlo hecho por obtener una mejor calificación. En este sentido, habría que replantearse la participación *online* del alumnado y ofrecerle una motivación adicional, que no fuera sólo el mero hecho de obtener una mejor calificación, pues así se desvirtúa el fin último del proceso enseñanza-aprendizaje.

En cuanto a los criterios de evaluación, la gran parte de los alumnos mostró su acuerdo con dichos criterios y no parece oportuno introducir la herramienta evaluativa del “examen”.

Por último, en la valoración general, todos ellos mostraron un alto grado de satisfacción con el desarrollo de las clases, con el profesor y con el resto de compañeros. El mayor grado de satisfacción quedó concentrado en la participación de los propios compañeros, lo que corrobora la eficacia de una metodología participativa, en la que los alumnos tengan un alto grado de protagonismo durante el desarrollo de las sesiones.

En lo que se refiere a la segunda de las hipótesis, conviene destacar las altas calificaciones obtenidas por el alumnado, que corroboran la asimilación de contenidos, el interés en la realización del trabajo principal, la motivación por asistir y participar en las clases así como un moderado interés en participar a través de los foros, con las reticencias anteriormente descritas.

Por todo lo señalado en este apartado, se puede afirmar que se ha conseguido el objetivo principal del trabajo: diseñar y desarrollar actividades formativas para el aprendizaje y estudio de las adaptaciones fílmicas, a través de una metodología que tenga como base la participación del alumnado.

Con el objetivo logrado, la primera de las hipótesis –El alumnado de la asignatura “El cine y sus adaptaciones” valora positivamente de la metodología empleada– se acepta. A pesar de ello, y una vez analizados y discutidos los resultados, conviene destacar que la metodología puede ser mejorada en ciertos aspectos y repensada en otros. Mientras, la hipótesis número 2 –La propuesta formativa planteada para impartir la asignatura “El cine y sus adaptaciones” consigue el desarrollo de las competencias y resultados de aprendizaje previstos–, a partir de los resultados, también se acepta.

En líneas generales, se puede destacar el acierto de la metodología empleada, a lo que ha podido ayudar que el grupo de alumnos fuera pequeño –ocho alumnos matriculados. El cuestionario de satisfacción propuesto al finalizar la asignatura ha permitido comprobar que, aunque exista un grado de acuerdo con el desarrollo de las sesiones, la metodología en general y los criterios de evaluación propuestos, sí existen aspectos que se podrían mejorar; de lo que no cabe duda es de la importancia en diversificar el protagonismo durante las sesiones y que no sea el profesor el sujeto principal de atención sino que se valora muy positivamente la participación del alumnado.

REFERÊNCIAS

ALONSO DE SANTOS, J. L. **Bajarse al moro**. Madrid: Anaya. 1985.

ANNAUD, J. J. (director). Der Name der Rose. [Película]. 1986.

BÉJAR DOMÍNGUEZ, M. y MERINO CABAÑAS, L. Una visión práctica de la implantación del EEES. Metodología docente y sistema de evaluación. **Revista UPO INNOVA**, volumen I, pp. 64-85. 2012.

BOSCH, J. L. y TORRENTE, D. **Encuestas telefónicas y por correo**. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas. 1993.

BOYLE, D. y TANDAN, L. Slumdog Millionaire. [Película]. 2008.

BOYNE, J. **The boy in the Striped Pyjamas**. Irlanda: David Fickling Books. 2006.

CAMPOS REDONDO, M. El cine como recurso tecnológico en la creación de conocimiento: estudio de caso en la enseñanza de la orientación de la violencia familiar. **Enlace**, 3, 11-31. 2006.

CAMUS, M. Los Santos Inocentes. [Película]. 1984.

CHICHTON, M. **Jurassic Park**. Estados Unidos: Knopf. 1990.

CEAD´ANCONA, M. A. La encuesta psicosocial (1). En M. Clemente Díaz (coord.), **Métodos y técnicas de investigación** (p. 264-278). Madrid: Eudema. 1992.

COLOMO, F. (director). Bajarse al moro. [Película]. 1988.

DE LA TORRE, S. **Cine formativo. Una estrategia innovadora para los docentes**. Barcelona: Ediciones Octaedro. 1997.

DELIBES, M. **Los Santos Inocentes**. Madrid: Planeta. 2001.

DIAS GOMES, Alisson **La película como recurso pedagógico en la formación de estudiantes de Periodismo en Brasil**. Tesis doctoral. Universidad de Salamanca. 2011.

DOMÉNECH BETORET, F. **Proceso de enseñanza / aprendizaje universitario**. Castellón de la Plana: Universitat Jaume I. 1999.

ECO, U. **Il nome della rosa**. Italia: Bompiani. 1980.

EFE (2014). 'Los santos inocentes', la "película de catetos" que se convirtió en clásico, recuperado el 25 de mayo de 2015 de <http://www.rtve.es/noticias/20140330/santos-inocentes-pelicula-catetos-se-convirtio-clasico/907361.shtml>

FLEMING, V., CUKOR, G. y WOOD, S. (director). Gone with the wind. [Película]. 1939.

GARCÍA MIRÓN, S. La materia Cine y publicidad en los estudios sobre Publicidad y Relaciones Públicas. Propuesta de planificación y metodología docente. **Historia y Comunicación Social**, volumen 18, nº esp Octubre 2013, pp. 119-131. 2013.

GARCÍA VALCÁRCEL, A. La función docente del profesor universitario, su formación y desarrollo profesional. En A. García Valcárcel. A. (Coord.). **Didáctica universitaria** (p. 9-43). Madrid: La muralla. 2001.

HERMAN, M. *The Boy in the Striped Pajamas*. [Película]. 2008.

HERRERO GUTIÉRREZ F. J. y ROMERO BEJARANO, H. J. La asunción de los peligros relacionados con la privacidad en Internet y en las redes sociales por parte de los universitarios españoles. Estudio de caso aplicado a un grupo de estudiantes de la Universidad de Salamanca”. **index.comunicación**, nº 5 (1), pp. 107-121. 2015.

<http://muica.usal.es> (Página oficial del Máster MUICA). Fecha de consulta: 25 de mayo de 2014. <http://www.filmaffinity.com/es/main.html> (Página web de filmaffinity). Fecha de consulta: 15-25 de mayo de 2014.

IGARTUAPEROSANZ, J. J. **Métodos cuantitativos de investigación en comunicación**. Barcelona: Bosch. 2006.

LOPERENA ROTA, D. Los retos de Bolonia. En **Revista Vasca de Administración Pública**, número 86 (II), pp. 121-131. 2010.

MARCOS RAMOS, M. Alfabetización mediática. La Educación en los medios de comunicación: cine formativo y televisión educativa. En **Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información**, volumen 11, número 2, pp. 303-321. 2010.

MARTÍN, M. (s. f.). ‘El chico de la última fila’ vuelve al teatro tras arrasar en el cine, recuperada de <http://elasombrario.com/el-chico-de-la-ultima-fila-vuelve-al-teatro-tras-arrasar-en-el-cine/>

MAYOURGA, J. **El chico de la última fila**. España: Ñaque Editora. 2000.

MITCHELL, M. **Gone with the Wind**. Estados Unidos: Editorial Macmillan Publishers. 1936.
MONZÓN, D. (director). *Cela 211*. [Película]. 2009.

REVERT, J. (2009). ‘Slumdogmillionaire’ o la muy libre adaptación del texto a la pantalla, recuperado el 25 de mayo de 2014 de <http://www.labutaca.net/criticas/slumdog-millionaire-o-la-muy-libre-adaptacion-del-texto-a-la-pantalla/>
PALACIO MADRID, M. Estudios culturales y cine en España. En **Comunicar**, número 29, v. XV, pp. 69-73. 2007.

PÉREZ, F. **Celda 211**. España: Lengua de Trapo. 2004.

PÉREZBOWIE, J. A. **La adaptación cinematográfica de textos literarios. Teoría y práctica**. Salamanca: Plaza Universitaria Ediciones. 2003.

PERRENOUD, P. **Diez nuevas competencias para enseñar**. Barcelona: Grao. 2004.

PRENSKY, M.: Digital Natives, Digital Immigrants. En **On the Horizon**, octubre de 2001, 9 (5). Lincoln: NCB University Press. 2001.

SALKIND, N. J. **Métodos de investigación**. México: Prentice Hall. 1998.

SÁNCHEZ NORIEGA, J. L. **De la literatura al cine. Teoría y análisis de la adaptación**. Barcelona: Paidós Comunicación. 2000.

SEGER, L. **El arte de la adaptación**. Madrid: Rialp. 1993.

SPIELBERG, S. Jurassic Park. [Película]. 1993.

SWARUP, V. Q & A. India: Doubleday. 2005.

TORNEL, J. L. Cine formativo mediante enseñanza por tareas: Milagro en Milán. En **Escuela Abierta**, 10, pp. 273-293. 2007.

VV.AA. Trabajos de alumnos de la asignatura “El cine y sus adaptaciones” (Máster MUICA, USAL, curso 2013/14) Trabajo realizado por los alumnos Enrique Sánchez Zapatero y Juan Alberto Román Rodríguez sobre “Celda 211” para la asignatura “El cine y sus adaptaciones” del Máster Oficial MUICA de la Universidad de Salamanca. Trabajo inédito y no publicado. Mayo de 2014.

Trabajo realizado por los alumnos Yincheng Zhong y Fernando Lope de Vega Colina sobre “El nombre de la rosa” para la asignatura “El cine y sus adaptaciones” del Máster Oficial MUICA de la Universidad de Salamanca. Trabajo inédito y no publicado. Mayo de 2014.

Trabajo realizado por las alumnas Li Zhang y Eva Lorenzo Fernández sobre “El niño con el pijama de rayas” para la asignatura “El cine y sus adaptaciones” del Máster Oficial MUICA de la Universidad de Salamanca. Trabajo inédito y no publicado. Mayo de 2014.

Trabajo realizado por los alumnos Huang Qí y José María Merino Blázquez sobre “Slumdogmillionaire” para la asignatura “El cine y sus adaptaciones” del Máster Oficial MUICA de la Universidad de Salamanca. Trabajo inédito y no publicado. Mayo de 2014.

* Agradecimientos a los alumnos de la asignatura “El cine y sus adaptaciones” (Máster MUICA de la USAL, curso 2013/14).